

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ СХОДОЗНАВСТВА

Кафедра східної та слов'янської філології

Курсова робота з корейської філології на тему:

Етимологічний аналіз термінів косметики та косметології у корейській мові

Студентки групи Кор 22-21

факультету сходознавства

денної форми навчання

Освітньої програми: корейська мова і література

та переклад, західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.065 Східні мови та

літератури (переклад включно),

Перша – корейська

Савченко Оксани Андріївни

Науковий керівник:

Стелюк Маргарита Андріївна

Національна шкала:

Кількість балів:

Оцінка ЄКТС:

Київ -2023р

ЗМІСТ:

ВСТУП.....	4
РОЗДІЛ 1. ЯК ЗМІНЮВАЛАСЯ КОСМЕТИКА З СТАРОДАВНІХ ЧАСІВ ДО СЬОГОДЕННЯ. КОРЕЙСЬКА КОСМЕТИКА.....	7
1.1 Історія виникнення косметики.....	7
1.1.1. Крем для шкіри.....	7
1.1.2. Туш для вій.....	7
1.1.3. Рум'яна для щік.....	8
1.1.4. Губна помада.....	8
1.1.5. Тіні для повік.....	9
1.1.6. Пудра для обличчя.....	10
1.1.7. Мило для тіла.....	11
1.1.8. Лак для нігтів	11
1.2. Косметика в Стародавньому Китаї.....	12
1.3. Косметика в Стародавній Японії.....	12
1.4. Епоха Ренесансу.....	12
1.5. Косметологія у наші дні.....	13
1.6. Косметологія у Південній Кореї.....	13
1.7. Поява та вихід на світовий ринок.....	13
1.8. Секрети молодості шкіри кореянок.....	15
1.9. Відмінність між азіатським та європейським типом шкіри.....	15
1.10. Корейська система догляду за шкірою, чи підходить вона нам?	16
1.11. Чи є китайська та японська косметика такою ж ефективною та якісною як корейська?	18
1.12. Чим відрізняється корейська косметика від японської?	21
1.13. Аналіз складу косметичних засобів: функції активних компонентів ...	22
1.14. Висновок до Розділу 1	25

РОЗДІЛ 2. ЕТИМОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ СЛІВ СКЛАДУ ТА СЛІВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЕФЕКТИВНОСТІ КОРЕЙСЬКОГО КРЕМУ	26
2.1.1. Склад крему Mizon All-in-One Snail Repair Cream 75 ml	26
2.1.2. Про ефективність крему Mizon All-in-One Snail Repair Cream 75 ml. Аналіз слів.....	28
2.2.1. Склад крему Rice Ceramide	28
2.2.2. Про ефективність крему Rice Ceramide. Аналіз слів.....	29
2.3. Етимологічний аналіз складу двох кремів.....	30
2.4. Висновок до Розділу 2	31
ВИСНОВОК	32
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	34

ВСТУП

Дана робота присвячена дослідженню виникнення, походження та аналізу термінів косметики та косметології в корейській мові.

У наші дні Південна Корея є однією з ведучих країн по створенню та виробленню якісних і сучасних косметичних засобів. Ця країна, можливо, сама того не бажаючи або принаймні не розраховуючи на такий результат, здійснила справжню революцію у світі косметики. На сьогодні корейська косметика відома по всьому світу та користується значним попитом, займає топові позиції на полицях у магазинах і на оглядах б'юті-блогерів. За своєю якістю корейська косметика не поступається європейським брендам, а деякі навіть перевершує, при цьому вартість її цілком доступна. Корейська косметика орієнтована на різних споживачів, з різним рівнем доходу, різним віком та попитом. Тому види продукції та її вартість відповідно теж є зовсім різними. Ось одні з найвідоміших брендів корейської косметики: Elizavecca, Missha, Tony Moly, Holika Holika, Mizon, Bueno, The Face Shop, The Saem та Skinfood. Але це лише декілька з них, одні з найвідоміших та найбільш розповсюджених. При всьому бажанні, перерахувати всі корейські бренди майже не можливо. Але я буду намагатися розповісти якнайбільше. Розповісти про їх продукцію, про переваги та недоліки того чи іншого бренду або окремого косметичного засобу.

Вибір теми даного дослідження обумовлений тим, що, це надзвичайно цікаве, важливе та актуальне питання майже зовсім не досліджено. В цьому і полягає **наукова новизна** цієї роботи. Я дійсно не змогла знайти на просторах інтернету роботи, в яких було б досліджено та розкрито саме це питання. Можна знайти роботи, які пояснюють етимологію англійських слів, німецьких у косметології, але нема жодної роботи, у якій би досліджувалась етимологія термінів косметики та косметології саме у корейській мові. Тому **завданням** цієї роботи є зробити етимологічний аналіз термінів косметики та косметології у корейській мові. **Актуальна** ця тема тим, що компанії по виробництву косметичних засобів розвиваються, з'являються нові продукти, які мають новий

зміст та нові назви. Корейська косметика поширюється також не тільки завдяки гарній якості та новинкам, а й ще завдяки великій популярності корейської культури особливо серед молоді поширеної через дорами та К-рор. Тобто попит дійсно великий, а гідних джерел інформації, не рекламуючих, а саме розповідаючих та пояснюючих терміни корейської косметології та їх етимологію замало. Проте етимологія наврядчи буде цікава для тих, хто не займається вивченням корейської мови, а просто цікавиться косметикою або дорамами. Тому я вирішила приділити багато уваги цікавим фактам про косметику, про історію її виникнення та видозмінення, розповісти про склад косметики, секрети молодості та відомі бренди і, звісно ж, окремо про косметологію в Кореї. Така інформація буде корисна та цікава не тільки тим, хто цікавиться Кореєю, а й тим, хто дбає про свою шкіру і шукає відповідну косметику. Дуже важливо розбиратися у складі косметики і розуміти, які речовини корисні, а які шкідливі, тому ця робота має **практичне значення**. Розуміти який у вас тип шкіри і які речовини краще для нього підходять, відповідно і яку краще купувати косметику. Я почала цим цікавитись відносно недавно, але тепер маючи деякі знання та досвід я не роблю минулих помилок і вже бачу результати. Результати, як то кажуть, на обличчя і в прямому, і в переносному значенні. До цього я просто користувалася будь якою косметикою, не розуміючи що краще для моєї шкіри, через що ставало ще гірше, а в кращому випадку просто не було результату. Так, я прийшла до висновку, що мені не потрібно витратити гроші на косметику для жирної шкіри і мені краще не використовувати скраби. Тому важливо знати хоча б про елементарні та найбільш розповсюджені речовини, які входять до складу косметики, якою ми користуємося щодня.

Якщо вам здається, що косметика це те, чим стали користуватися відносно недавно і з'явилася вона взагалі не так то і давно, то це зовсім не так. Адже бажання залишатися молодою і красивою – одвічна одержимість жінок різного віку. Історики довели, що майстерність макіяжу, вміння доглядати своє тіло і волосся сягає корінням у далеке минуле. Ще в давнину жінки навчилися робити маски для обличчя та тіла за допомогою підручних засобів, таких як глина та попел, а також створили елементарні засоби декоративної косметики. Тож у

Стародавньому світі косметика мала такий же успіх як і зараз. Більшість косметичних засобів якими ми користуємося і по цей день були придумані у Стародавньому Єгипті. Єдине що склад їх, звісно, дуже відрізнявся, а іноді і сенс. Перша косметика мала лікувальне або ритуальне призначення. Першими винайшли та почали користуватися косметикою Єгипетські жреці. Вони використовували різні масла та фарбуючі засоби для проведення своїх ритуалів.

В наш час косметика вже ніяк не відноситься до ритуалів і не асоціюється з ними. Ми використовуємо її для догляду за нашою шкірою, для підтримки її чистоти, здоров'я та краси. Для того, щоб якомога довше залишатися молодими та красивими.

Метою даної роботи є провести етимологічний аналіз термінів косметики та косметології у корейській мові, дослідити походження цих слів. Задля цього я проведу аналіз складу якогось косметичного продукту та на прикладі розберу які слова були запозичені до корейської мови з інших мов, а які з них мають саме корейське походження, з якої мови походять ці слова. Розгляну такі питання, як «Наскільки багато, або навпаки мало запозичених слів у корейській мові?» та «Чи багато запозичених слів у корейській мові є в темі косметики?»

Об'єктом дослідження є етимологія у корейській мові, запозичення слів з тієї чи іншої мови, кількість запозичених слів.

Предметом дослідження є терміни косметики та косметології у корейській мові, їх значення та походження.

Матеріалами дослідження є різноманітні наукові статті, посібники, наукові праці та Інтернет-джерела, в яких міститься інформація про історію косметики, про косметологію в Кореї, про хімічні речовини, які входять до складу косметики та про етимологію взагалі.

Методом дослідження був аналіз для того, щоб детально розібрати корейські терміни косметики та косметології, дізнатись походження слів та їх переклад.

Структура роботи складається зі вступу, двох розділів з висновками до кожного з них, загальних висновків до всієї роботи та списку використаних джерел.

РОЗДІЛ 1

ЯК ЗМІНЮВАЛАСЯ КОСМЕТИКА З СТАРОДАВНІХ ЧАСІВ ДО СЬОГОДЕННЯ. КОРЕЙСЬКА КОСМЕТИКА

Історія виникнення косметики

Людство прагнуло до досконалості у всі віки, намагаючись підкреслити свою красу за допомогою різних косметичних засобів. Звісно ж, з часом косметика видозмінювалася, і з настанням кожної епохи змінювалися і естетичні ідеали. Те, що в сучасному світі може виглядати примітивним, а часом навіть жахливим, у різні часи було на піку моди. Тож давайте простежимо історію виникнення найактуальніших у всі часи косметичних засобів, адже більшість із них бере свій початок саме з Стародавнього світу. Як з'явилися креми, туш для вій, помада, рум'яна, тіні для повік, пудра, мило та лак для нігтів? Якими засобами для макіяжу, манікюру та особистої гігієни користувалися наші предки?

▪ *Крем для шкіри*

Вчені-археологи стверджують, що першими крем для шкіри почали робити давні єгиптяни, які готували настоянки з цілющих рослин. Також вони робили суміш із морської солі та мелених кавових зерен, тому саме їм приписують винайдення скрабу. Не залишилась осторонь і Стародавня Греція – якщо вірити вченим, греки придумали свій варіант скрабу, в основу якого входив тонкий пісок та ароматичні олії, які жінки втирали в шкіру. Стародавні римляни створили воскові зволожуючі креми, до складу яких входили такі інгредієнти як мигдаль, екстракт троянди та бджолиний віск.

▪ *Туш для вій*

Неясно, хто саме «відкрив» косметику, але археологічні розкопки свідчать, що стародавні єгиптяни використовували палички, випиляні зі слонової кістки, як підручний інструмент. З їх допомогою вони наносили на вії фарби з паленого мигдалю, сурми, графіту і навіть крокодилового посліду. Крім того, стародавні єгиптяни зовсім не ставили за мету підкреслити красу очей – вони вважали, що

це захистить їх від злих духів. У Європі того часу використовувався більш простий спосіб прикраси вій – звичайна сажа. У Стародавньому Римі красуні змішували попіл обгорілих пелюсток троянд з фініковими кісточками і наносили на вій. Пізніше був відкритий інший спосіб – кашка з подрібненої шкаралупи волоського горіха, змішаної з сурмою.

▪ *Рум'яна для щік*

Про історію рум'ян відомо небагато, але відомо, що ця косметика виникла у жінок Стародавнього Єгипту. Вони першими почали прикладати товчені ягоди шовковиці до щік і вилиць. Слідом за стародавніми єгиптянами рум'яна почали використовувати і в Стародавній Греції – дівчата намазували вилиці і щоки соком буряка або полуницею. Існує навіть давньогрецький міф про те, як богиня Європа спокусила Зевса за допомогою рум'ян, просто взявши рум'яна у Гери. Крім того, рум'яна можуть бути єдиним косметичним продуктом, який незмінно викликав найбільше скепсису: для одних вони страшенно красиві, для інших – відверто огидні. Однак у далекому минулому дівчата використовували будь-які червоні ягоди, щоб хоча б трохи приховати блідість шкіри.

▪ *Губна помада*

Вперше помада з'явилася в Стародавньому Вавилоні, коли жінки зрозуміли, що за допомогою різних засобів можна надати своїм губам особливої чуттєвої краси. Для цих цілей красуні того часу дробили напівдорогоцінне каміння на дрібні частинки. Невдовзі естафету перехопили і стародавні єгиптяни – для освітлення губ вони створили суміш на основі морських водоростей, йоду та бромю, які були шкідливі для здоров'я. За непідтвердженою інформацією, саме тоді з'явився вислів про те, що «краса вимагає жертв», адже цей бальзам для губ був настільки шкідливий, що його навіть називали «поцілунком смерті». Цариця Клеопатра, велика прихильниця губної помади, придумала свій геніальний засіб: розтовкла в ступці червоних жуків, змішала з мурашиними яйцями і додала риб'ячу луску для блиску. Слідом за єгиптянами стародавні греки також взяли за губну помаду, використовуючи для отримання цієї косметики хну, червону

глину і навіть іржу. Зберігалася отримана суміш у маленьких коробочках і наносилася на губи спеціальними паличками.

▪ *Тіні для повік*

Археологічні розкопки показали, що вперше тіні для повік з'явилися в Стародавньому Єгипті. Для досягнення яскравості очей єгиптяни використовували сажу і сурму. Саме в цій країні панує культ красивих очей, тому не дивно, що історія тіней для повік починається в Стародавньому Єгипті. Підводили очі не лише жінки, а й чоловіки. Попіл, охра, мідь і палений мигдаль використовувалися крім загальноприйнятих і популярних на той час засобів сажі і сурми. Отриману субстанцію наносять на повіки за допомогою спеціально розробленої палички. Правда і те, що єгиптяни використовували тіні не тільки для краси, а й для лікування хвороб і поліпшення зору. Слідом за Стародавнім Єгиптом моду на тіні перейняв і Стародавній Рим. Їх лікувальні інгредієнти приблизно однакові, але в іншому стародавній римляни вважали, що тіні захищають людей від пристриту.

Невеличка примітка про одну з речовин, яку використовували у Стародавньому світі для макіяжу очей. Річ піде про сурму. Наприклад єгиптяни захоплювалися сурмою незалежно від статі та віку – вважалося, що сурма оздоровлює очі, охолоджує та захищає їх від яскравого сонця та покращує зростання вій. Застосовували сурму і як ліки від очних хвороб, наприклад, кон'юнктивіту або блефариту. На сьогодні сурма є однією з найпопулярніших підводок для очей серед мешканок Європи та обох Америк. Ну а в Індії та східних країнах сурма і не виходила з моди, особливо там, де жінки мають приховувати всі частини обличчя, окрім очей. Тому практично вся сурма для очей, яку зараз пропонують у магазинах, має індійське або арабське походження. Як правило, вона випускається у двох видах: порошок та олівець. Вона, справді, легко наноситься, довго тримається на шкірі і дає глибокий колір – жодна інша, навіть сама «люксова», підводка або тінь сурми в підмітки не годяться. До речі, і коштує вона недорого. Але чи справді вона така корисна чи принаймні безпасна? Розберемося по порядку. Перш за все, не можна порівнювати ту ж хну з сурмою

– перший засіб має рослинне походження, а другий – мінеральне (так само, як, наприклад, миш'як або ртуть). Йдемо далі. Вченими давно доведено, що сурма та її похідні токсичні (як і у випадку з іншими важкими металами). Тобто миттєво вона вас навряд чи отруїть, але накопичившись в організмі (особливо в щитовидній залозі, печінці та кістковій тканині) викличе серйозні захворювання. Смертельною дозою для дорослої людини вважається 100 міліграм сурми, для дитини – удвічі менше. Ще один важливий момент: сурма – досить рідкісний елемент і в чистому вигляді у природі її практично немає. Натомість вона входить до складу понад ста інших мінералів, супроводжуючи залізними, свинцевими, мідними, золотими, срібними, вісмутовими, сірчаними рудами. Найчастіше сурма зустрічається (і видобувається) у вигляді сульфідів Sb_2S_3 , який називається стибнітом або сурмяним блиском. Сульфідом, якщо ви пам'ятаєте шкільний курс хімії, називаються сполуки сірки з іншими речовинами. Тобто, стибніт – це суміш сірки та сурми, двох небезпечних для здоров'я елементів. І, до речі, згідно з довідниками, сульфід сурми за своїми властивостями аналогічний сульфідам миш'яку!

Підбиваючи підсумки всього вищесказаного, зазначу: після одного або двох використань сурма для очей не завдасть вам великої шкоди. Але її постійне застосування як основний засіб макіяжу для очей загрожує серйозними проблемами зі здоров'ям. Тож зверніть увагу на склад вашої туші або підводки, адже краса хоча і потребує жертв, але це в жодному разі не можна порівняти з цінністю нашого здоров'я.

▪ *Пудра для обличчя*

Світлий колір обличчя тисячоліттями вважався еталоном жіночності. Також пудра бере свій початок ще в стародавньому світі, коли дівчата покривали обличчя білою глиною. Причому спочатку це робилося не для краси, а як захист від злих духів. Тут ми знову повертаємося до цариці Клеопатри, яка вибілювала обличчя не крейдою чи глиною, а крокодилячим послідом, оскільки вважається, що глину чи крейду використовували лише нижчі єгиптяни. У Стародавньому Римі знатні красуні використовували свинцевий білил і мед для приготування

порошку, але ця суміш була дуже дорогою і не кожному по кишені, а також вважалася шкідливою для здоров'я, тому більшість дівчат використовували пшеничне борошно і товкли в рисове борошно. В Стародавній Греції виготовляли порошок із сухої білої глини шляхом додавання охри. Додавання охри надає шкірі обличчя кремово-матовий колір.

▪ *Мило для тіла*

Люди завжди підтримували своє тіло в чистоті, але мило в його розумінні з'явилося не відразу. Наприклад, у Стародавній Греції гігієну підтримували за допомогою дрібного піску, а в Стародавньому Єгипті — за допомогою порошку бджолиного воску, розчиненого у воді. Вчені розходяться в думці про те, хто винайшов мило. Більшість вчених стверджує, що право на «піонери» належить Стародавньому Риму, де була винайдена суміш розтопленого жиру і попелу морських рослин – речовина, яка піниться у воді, в результаті чого вийшло мило досить високої якості. Цю версію підтвердили і археологи – розкопки показали, що перша миловарня випадково знаходилася в знаменитому стародавньому місті Помпеї на території Стародавнього Риму. Консистенція мила в той час була не твердою, а напіврідкою, але воно чудово пінилося завдяки соку найдавнішої лікарської рослини «мильниця».

▪ *Лак для нігтів*

Вчені розходяться в думці про точного винахідника винаходу, але археологічні розкопки довели, що різні продукти, які використовувалися як лак для нігтів, були дуже популярні в стародавньому світі. Так, наприклад, знайдено багато мумій з добре збереженими нігтями. Крім того, можна визначити, що колір лаку безпосередньо залежить від стану, до якого належить людина. У Стародавньому Єгипті знатні люди фарбували нігті в яскраво-червоний колір, тоді як простолюдини могли використовувати тільки світлі кольори. Цариця Клеопатра використовувала охру та суміш сала та соку драцени, щоб створити повністю червоний лак для нігтів, який був більше теракотового відтінку. У стародавньому Китаї в якості лаку для нігтів використовували речовину, що складається з желатину, воску, яєчного жовтка і натуральних барвників. Крім

того, довгі, доглянуті нігті вважалися ознакою мудрості і близькості до богів. Тому манікюр дозволявся тільки знаті, нижчим верствам ця розкіш була суворо заборонена. Лак готується з воску, яєчного білка, желатину і соку овочів і наноситься на нігті за допомогою бамбукових або нефритових паличок.

Косметика в Стародавньому Китаї

Стародавні китайці спеціалізувалися на парфумерії, ароматах і пахощах. Це було зумовлено тим, що дворянам подобалося, коли від тіла та одягу солодко пахне. За часів Династії Тан у всіх жінок було прийнято приділяти величезну увагу макіяжу, надмірно фарбувати брови та пудрити обличчя. З приходом Династії Хань, жінки почали вірити, що чим вище їхня зачіска, тим привабливіше вони виглядають. Найчастіше зачіски китаянок досягали 1 метра заввишки.

Косметика в Стародавній Японії

У Японії гейші виготовляли собі помади із подрібнених пелюсток квітів. Такі помади використовувалися для повсякденного макіяжу: помада наносилася не тільки для зміни кольору губ, а й брів, щік та вік. Щоб обличчя та шия здавалися білими, японські жінки використовували рисову пудру. У VI столітті японці освоїли мистецтво виготовлення пахощів з подрібнених трав, таких інгредієнтів як деревне вугілля та морські водорості. Ці знання надалі послужили базою виготовлення більш сучасної парфумерії і косметики.

Епоха Ренесансу

Якщо в Середні віки церква забороняла будь-який догляд за собою і наведення краси, примушуючи кожну людину піклуватися виключно про свою душу, а не про тіло, то в епоху Ренесансу люди наче «пішли у відрив». Не тільки жінки, а й чоловіки почали активно фарбуватися та пудритися. Лікувальній косметиці не приділялося стільки уваги, скільки декоративній. Саме через неї у Франції у XVIII столітті стали вмирати люди. Справа була в тому, що при її виготовленні використовувалася токсична беладонна. Крім цього, у моді був блідий колір обличчя, для досягнення якого застосовувалися не менш шкідливі

свинцеві білила. Так так, саме ті які використовували ще у Стародавньому Римі. Ця мода забрала величезну кількість життів, які отримали отруєння від свинцю.

Косметологія у наші дні

У 20 столітті мистецтво нанесення макіяжу та укладання волосся було необхідним для кожної жінки. До кінця 20 століття косметологія стала самостійною науковою дисципліною, яка включала діагностику, профілактику та лікування косметичних недоліків шкіри. Крім того, швидко розвивається галузь пластичної хірургії, яка спочатку використовувалася лише для виправлення таких дефектів, як опіки обличчя або шрами. Вже наприкінці 20-го століття промисловість стала відображенням і демонстрацією сили та здатності людини протистояти природним процесам. Крім того, початок 2000-х ознаменувався широким виходом на ринок засобів і процедур для чоловіків. Якщо в 20 столітті косметика асоціювалася тільки з жінками, то не дивно, що сьогодні чоловіки хочуть побороти старіння і теж звертаються до косметологів. Чоловіча косметика тепер – це більше, ніж просто засоби для ванни та гоління. Вітрини магазинів заповнені кремами, лосьйонами до, під час та після гоління, дезодорантами, гелями, бальзамами та скрабами. Професійною чоловічою косметикою для обличчя: зволожуючою, очищаючою, для шкіри навколо очей, для ротової порожнини, для губ і інші. Сьогодні косметичні товари – це найзатребуваніші продукти для обох статей. І це не просто олівці для очей або туш, які довгі роки були і продовжують залишатися лідерами ринку, тепер топовими товарами також стали anti-age засоби, що допомагають боротися практично з усіма ознаками старіння.

Косметологія за багато століть свого становлення пройшла величезний шлях і вийшла на такий високий рівень, що в деяких випадках стає нарівні з пластикою. Сьогодні результати від косметологічних процедур тримаються роками, а деякі перетворення в кабінеті у косметолога просто вражають.

Косметологія у Південній Кореї

Поява та вихід на світовий ринок

Південна Корея – країна із високорозвиненою економікою. Зростання промисловості привело як до економічного розвитку, так і до погіршення екології. Більшість жителів страждає від алергії та погіршення стану волосся та шкіри. Можливо це і стало першопричиною після чого корейці вирішили створити свою косметику та зайнялися розробками у цій сфері. І дуже навіть не дарма, адже зараз Південна Корея є однією з провідних країн з виробництва найякіснішої та найзатребуванішої косметики. Початком активної експансії корейських косметичних брендів на ринки Європи та Америки стала поява знаменитого ВВ-крему. Саме він підкорив професійних візажистів і їх клієнтів і домігся самого затребуваного статусу в сімейному арсеналі «декораторів» серед більшості жінок і дівчат. Абсолютна перемога ВВ-крему заклала фундамент майбутнього успіху. Це розвіює міф про те, що корейська косметика ефективна тільки для азіатського типу шкіри, який давно «мутить воду» і викликає сумніви в жіночих рядах. Насправді корейські естетики ніколи не збиралися розробляти продукти, засновані виключно на расовій приналежності. Погодьтеся, це не найвдаліша стратегія, оскільки вона значно звужує коло споживачів. І завдання будь-якого бренду – завоювати якомога більше клієнтів. Пропозиція корейської косметичної продукції на сучасному ринку зараз величезна, тому така популярність цілком зрозуміла. Сьогодні багато корейських косметичних брендів успішно конкурують з відомими швейцарськими та французькими марками.

Цікаво, що корейські жінки не надто захоплюються однією маркою косметики. Більшість з них щодня змінюють інструменти, якими користуються, і шукають цікаві новинки. Отже, що таке більшість косметики, виробленої в Кореї, яка є якісною? Виявляється, однією з причин такого величезного успіху та високої якості продукту є вимогливість споживачів. Корейці неофіційно визнані одними з найвимогливіших споживачів декоративної та косметичної косметики завдяки своїй турботі про свою шкіру. Вони читають відгуки та огляди в Інтернеті про корейську косметику, яка підходить саме їхній шкірі. З цією метою корейські виробники косметики постійно працюють над

удосконаленням своєї продукції та пошуком нових рішень. Все це для того, щоб завоювати інтереси клієнтів. Тому у випадку дуже жорсткої конкуренції навіть великі бренди не можуть насолоджуватися довгостроковою короною.

Секрет молодості шкіри кореянок

Відомо, що корейські, китайські і японські жінки в літньому віці виглядають набагато молодше своїх західних одноліток. Відгадати їхній вік важко: азіатка за 30 залишається неймовірно юною й свіжою. Багато кореянок вражають своїм молодим виглядом і в 60 років, маючи світлу рівну шкіру, розкритий погляд і чіткий овал обличчя. Це пов'язане як з генетичними особливостями шкіри азіатських жінок, так і з давніми традиціями Сходу, помноженими на сучасні технологічні досягнення в галузі краси. Для корейської дівчини дуже важливо мати гарний вигляд, це показник її соціального й особистого статусу. При цьому краса повинна бути природньою, а не замаскованою за допомогою різноманітної декоративної косметики. Кожна корейка з дитинства засвоює ази догляду за шкірою, яка ґрунтується на «трьох китах»: очищення, зволоження й відбілювання.

Відмінність між азіатським та європейським типом шкіри:

Шкіра слов'янок (та й усіх європейок) та кореянок значно відрізняється за структурою, а також за швидкістю відновлення. В нас шкіра більш тонка та чутлива. Скажімо, пілінг – майже щовечірня практика для будь-якої азіатки, а ось ніжній європейській шкірі така агресивна дія може не сподобатися. У зв'язку з цим асортименти косметики на корейських сайтах ширші, ніж на наших – не всі продукти «дружать» з тонкою шкірою. Шкіра азіаток щільна й еластична (саме тому корейська косметика часто може бути занадто агресивна для нашого обличчя), тому що містить більше колагену, але відрізняється сухістю, підвищеною активністю сальних залоз і схильністю до пігментації, особливо з віком. Небезпеку для шкіри представляє також високий рівень забруднення азіатських мегаполісів. Саме тому всі корейські косметичні засоби підходять краще для проблемної шкіри. Велику роль у формуванні структури шкіри відіграє харчування, яке в азіаток містить достатньо антиоксидантів, Омега-3 і

Омега-6 жирні кислоти. Не можна забувати також про міміку, яка відрізняється в представників різних рас і пов'язана з культурними й ментальними відмінностями.

Корейська система догляду за шкірою, чи підходить вона нам?

З приходом популярності корейської косметики прийшла й популярність азіатської системи догляду за шкірою. Догляд за шкірою в корейнок досить складний. Знаменита 10-ти етапна система починається з гідрофільної олії, що розчиняє косметику, міцелярної води, пінки для вмивання. Потім іде етап скрабирування або пілінгу, у тому числі за допомогою «скатки». Вважається, що після цього шкіра стає більш підготовленою до сприйняття наступних процедур. Для тонізування в корейському догляді використовуються спеціальні фрешнери й тонери. Потім у хід прямує есенція – більш легкий варіант сироватки, яка ефективно впливає на поверхневі шари епідермису. П'ятий щабель націлений на усунення або профілактику реальних проблем: запалень, постакне, пігментації й зморшок. Для цього використовуються ампули, що містять глибоко проникаючі засоби. Наступні етапи краси включають тканеві, кремові й альгінатні маски, традиційні креми для обличчя або більш легкі емульсії в літній період, а також сонцезахисні засоби.

Трішки спрощу та систематизую етапи для кращого розуміння. 1.Демакіаж; 2.Очищення за допомогою пінки/гелю/мусу для вмивання; 3.Відлущування ороговілих клітин; 4.Тонізування шкіри; 5.Есенція/сироватка; 6. Маска для обличчя; 7.Емульсія; 8.Крем для шкіри навколо очей; 9.Крем для обличчя; 10.Сонцезахст.

Сім етапів системи – щоденні та обов'язкові, а три етапи проводяться декілька разів на тиждень. Але чи підходить нам алгоритм корейського догляду за обличчям, враховуючи, що наша шкіра має відмінності з азіатською? Насправді, і корейки, і європейки мають спільні проблеми зі шкірою та спільні потреби. Будь-яка шкіра потребує зволоження, живлення, очищення тощо. Тому найкращий варіант – це адаптувати корейську систему догляду під себе.

Ось обов'язкові етапи щоденного догляду, які можна виділити з корейської 10-етапної системи:

1. Демакіяж

Незалежно від типу шкіри, візьміть за правило якісно видаляти косметику. Найкраще з цим завданням впорається гідрофільна олія. Обираючи олійку, зверніть увагу на склад: засіб не повинен містити мінерального масла на перших позиціях, а також силіконів.

2. Вмивання

Обов'язково вмивайтеся пінкою/мусом як ввечері, так і зранку. Під час вечірнього догляду пінка змиває залишки гідрофільної олійки, а вранці – залишки вечірнього догляду, шкірне сало та все, що назбиралося на обличчі за ніч. Обидва етапи очищення обличчя дуже важливі, не ігноруйте їх!

3. Тонізація

Використовуйте тонік або лосьйон з тонізуючим ефектом. На цьому етапі догляду Ви остаточно нейтралізуєте вплив жорсткої води на шкіру, надасте необхідний мінімум зволоження. Окрім цього, тонік відіграє роль своєрідного “провідника” наступних етапів догляду в шкіру.

4. Крем для зони навколо очей

Так, тонкій шкірі навколо очей потрібен спеціальний крем (крем для обличчя не підійде). Справа в тому, що догляд для повік розробляється з урахуванням особливостей зони використання: активна міміка, товщина шкіри, найпопулярніші проблеми. Звичайний крем для обличчя може обтяжувати шкіру навколо очей!

5. Крем для обличчя

Найбільш активний етап, адже саме він містить найвищий відсоток активних речовин. Проте не забувайте, що його ефективність тісно пов'язана з тим, наскільки якісно Ви виконали попередні етапи догляду за шкірою обличчя і чи не проігнорували один із них.

6. Сонцезахист

Закінчує вранішню б'юті рутину в будь-яку пору року! У жодному разі не лінуйтеся нанести його, навіть якщо дуже поспішаєте.

Саме з **6 пунктів складається базовий догляд за шкірою обличчя**. Але якщо у Вас є особливі проблеми, то в щоденний догляд варто додати сироватку/есенцію вузьконаправленої дії. Наприклад, зволожуючу сироватку бажано додати в догляд за сухою шкірою обличчя. Але враховуйте, що вкрай важливо дотримуватися послідовності догляду за обличчям.

Додаткові етапи догляду:

З'ясувавши які етапи догляду є щоденними, основними, тепер розберемося які засоби догляду за обличчям можна віднести до додаткових. До тих, які додатково до основних бажано використовувати 2-3 рази на тиждень.

- Косметика для відлущення ороговілих клітин. Це може бути крем-скраб, пілінг, ензимна пудра.
- Маски для обличчя. Це SOS догляд, коли потрібно швидко покращити стан шкіри, оскільки відсоток активів у масці ще вищий, ніж у кремі.

З усіх пунктів 10-ти рівневої системи догляду ми не розглянули лише емульсію. Для нашої шкіри емульсія не входить в перелік обов'язкових продуктів. Емульсію – ще називають рідким кремом, а нашій не дуже щільній шкірі вистачає крему.

Думаю, не для кого не секрет, що наш ринок буквально забит китайськими товарами. Починаючи від шкарпеток та іншої нижньої білизни і закінчуючи різноманітною електротехнікою, смартфонами та різним комп'ютерним обладнанням. Сфера косметики теж не залишилася в стороні. На полицях наших магазинах повно різноманітної косметики з Китаю. Так само як корейські, китайські та японські косметичні засоби, приладдя та аксесуари виглядають досить привабливо. Здебільшо усі ці баночки, скляночки, упаковки милі та яскраві, іноді з зображенням різних тваринок або гарненьких дівчаток, що так і

хочеться все це розглянути, а в результаті і придбати. Але чи варта ця косметика того, щоб витратити на неї гроші? **Чи є китайська та японська косметика такою ж ефективною та якісною як корейська?** Давайте зануримося в це питання.

За останні 50 років Китай і Південна Корея перетворилися з напівфеодальних країн у технологічних гігантів, ставши інноваційними трендсеттерами, що задають напрямок розвитку світової косметики.

Ефективність азіатських продуктів визначається унікальною комбінацією прадавніх східних рецептів і сучасних технологій. Продукти відрізняються натуральним складом, що містять вітаміни й мінерали, фруктові кислоти, рослинні олії, екстракти водоростей і рослин, а також продукти тваринного походження й національні інгредієнти.

Сьогодні б'юті-ринок усіх країн одержав доступ до величезного асортименту ефективних і доступних за ціною косметичних продуктів з Південної Кореї, головними перевагами якої є: висока ефективність; натуральний склад; безпека; екологічність; інноваційний підхід, заснований на видатних технологічних досягненнях в області косметології; доступна ціна; чарівний дизайн.

Головною метою доглядових засобів із Країни ранкової свіжості є досягнення такого стану шкіри, при якому немає необхідності використовувати декоративну косметику: навіщо маскувати дефекти, якщо них можна позбутися. Косметологи Південної Кореї щиро дивуються: як можна витратити безліч засобів/часу/зусиль на те, щоб замаскувати естетичні недоліки, при цьому не впливати на причини акне, тьмяності, в'ялості та інших проблем зі шкірою. Саме тому вся корейська продукція має не тільки косметичний, а й лікувально-оздоровлюючий ефект. Результати клінічних, лабораторних досліджень кремів, емульсій, лосьйонів, гідрофільних олій та інших популярних б'юті-продуктів з Південної Кореї підтверджують: вони безпечні, відповідають Міжнародним стандартам якості та дійсно відмінно працюють. Корейці неймовірно креативні, а головною фішкою своєї косметики вважають природні компоненти, іноді

досить незвичайні. Так, для очищення тут використовується вулканічна глина з гори Халласан на острові Чеджудо, а ліфтинг-ефект надають екстракти соєвих бобів. Корейські препарати містять такі дивні інгредієнти, як муцин (фільтрат секрету) равлика, зміїну й бджолину отруту, екстракт рисових висівок, шовковиці, олію ші, ферментовані дріжджі, перлову пудру, плаценту й навіть їстівні пташині гнізда саланганів.

Для того щоб добитися екологічності своїх продуктів, деякі бренди використовують інгредієнти, вирощені в абсолютно екологічних умовах. Майже всі корейські марки додержуються ідеї захисту навколишнього середовища, не проводять випробування на тваринах й не використовують пластик. Багато виробників мають власні лабораторії, у яких тестуються сировина й компоненти на предмет безпеки. Держава суворо стежить за тим, щоб у косметиці не було шкідливих парабенів, силіконів і інших подібних речовин. Південна Корея – одна з деяких країн, де контроль б'юті-виробництва здійснюється державою, яка гарантує його відповідність високим стандартам якості.

Ще одним плюсом є комплексний підхід. На відміну від європейських і американських продуктів, націлених, як правило, на розв'язання однієї задачі, косметичні засоби з Кореї забезпечують догляд і лікування шкіри, а також можуть приховувати деякі її недоліки, наприклад вирівнювати тон обличчя.

На тлі дуже популярних косметичних продуктів з Кореї і Японії, **не менш гарні китайські доглядові засоби, на жаль, незаслужено залишаються в тіні.** Очевидно, позначається негативна слава китайських підробок. Сьогодні цілий ряд самостійних китайських брендів уже знайшов визнання в косметичному світі й користується заслуженою популярністю серед покупців. Креми, маски й сироватки одержали високе визнання й не одну медаль на престижних галузевих виставках. Якість їх продукції настільки висока, що вони успішно конкурують із відомими марками японської, корейської й західної косметики. Великий плюс китайської і корейської косметики в доступній ціні. При всіх рівних складових вони значно дешевше своїх європейських аналогів. Приємним бонусом препаратів є чарівний дизайн. Маски і креми не тільки дбають про нашу красу, а

й піднімають настрій своїм милим виглядом. Слід мати на увазі, що краща корейська й китайська косметика спеціально адаптована для європейців, однак бюджетні бренди роблять це не завжди. Саме тому перед покупкою того або іншого продукту найкраще порадитися з косметологом, який може кваліфіковано оцінити склад препарату.

Чим відрізняється корейська косметика від японської?

Корейська і японська системи догляду мають багато загального, однак косметичні продукти відрізняються як складом, так і підходом до вирішення проблеми. Японські засоби не розраховані на вау-ефект, а турбота про шкіру перетворена в справжній ритуал на кшталт чайної церемонії. Система догляду включає обов'язковий масаж по точках акупунктури й використання неагресивних препаратів.

У процедурах, що очищають, японки віддають перевагу не скарабам і гелям, а м'яким щадним пінкам. Саме в Японії винайшли лосьон, який наносять між тоніком і сироваткою. Його завдання — підвищити дію на шкіру наступних продуктів, забезпечуючи їх глибоке проникнення.

Безсумнівним плюсом корейської косметики є ціна, яка в аналогічних японських продуктах значно нижче. Це пов'язане з державною політикою Південної Кореї: держава забезпечує поставки інгредієнтів виробникам, знижуючи дану складову собівартості продукту за рахунок оптових закупівель і дешевого розподілу.

Японці вважаються світовими лідерами антивікового відходу. Вони вкладають величезні гроші в наукові дослідження, винаходячи не хайпові засоби, а насправді проривні продукти на основі нанотехнологій, плаценти, факторів росту. Останні розробки японських косметологів засновані на відкритті, що шкіра може «думати», обробляти інформацію. Японці визначили, що зв'язок між мозком і рецепторами шкіри з віком погіршується, що призводить до зовнішніх вікових змін. Так з'явилися креми, здатні управляти шкірними процесами, відновлюючи втрачену енергію, посилюючи метаболізм і вироблення колагену. Однак, незважаючи на прагнення до високих технологій, японці залишаються

більшими традиціоналістами, продовжуючи вірити в чудодійну силу олії камелії, протеїнів перлів і шовку.

Аналіз складу косметичних засобів: функції активних компонентів

Не так давно я почала цікавитися з чого складається моя доглядала косметика. Це почалось через те, що мені здалось що деякі косметичні засоби, які я використовую кожного дня не просто не є для мене ефективними, а можуть навпаки бути навіть шкідливими. Так я відмовилася від свого тоніку. Я переконана, що для більшості дівчат склад того чи іншого косметичного продукту досі залишається загадкою. Безліч іноземних назв, незрозумілих символів – справжня «китайська грамота», зрозуміти яку не просто.

Основні активні компоненти засобів для догляду за шкірою:

- Aqua (вода).
- Propylene Glycol – зволожує, перешкоджає зневодненню.
- Peg -40 hydrogenated castor oil – гідрогенізована рицинова олія. Пом'якшує, створює на шкірі захисну плівку, яка захищає від втрати вологи протягом дня.
- Trideceth-9 – емульгатор.
- Hydroхурpropyl guar – стабілізатор, пом'якшувач.
- Glycerin (гліцерин) – зволожує, пом'якшує шкіру.
- Sodium Hyaluronate – замітник гіалуронової кислоти, що «несе відповідальність» за зволоження шкіри, робить її пружною, гладенькою.
- Lactic Acid – молочна кислота. Має омолоджуючі властивості, сприяє регенерації пошкоджених клітин, відбілює пігментні плями, делікатно видаляє відмерлі частинки епідермісу.
- Sodium Lactate – зв'язує та утримує вологу у клітинах, освітлює шкіру.
- Serine – амінокислота, захищає шкіру від зневоднення, покращує процеси обміну та кровообіг у клітинах.
- Urea – сечовина, має антисептичні властивості, зволожує, захищає шкіру.

- Allantoin (Алантаїн) – звужує і пом'якшує пори, знімає запалення, входить до складу практично всіх засобів для боротьби з акне.
- Pentylene glycol – консервант, який допомагає зберегти вологу в шкірі, допомагає активним компонентам косметичного засобу глибоко проникати в шкіру.
- Sorbitol (сорбітол) – інтенсивно зволожує шкіру.
- Sodium Chloride – робить консистенцію крему/емульсії/сироватки більш в'язкою та однорідною, загущувач.
- Parfum – ароматизатор.
- Diazolidinyl, Urea Methylparaben, Propylparaben – консерванти.
- Aminomethyl Propanol – регулятор кислотно-лужного балансу в косметичних продуктах.
- Disodium EDTA – посилює дію консервантів.

Перед тим, як купити той чи інший косметичний засіб, уважно прочитайте етикетку. **Краще, щоб у його складі були відсутні такі елементи:**

- PEG, polyethylene glycol, поліетиленгліколь – може спровокувати алергічну реакцію, забиває пори – призводить до появи акне, може мати канцерогенні властивості. На жаль, ця речовина є у складі практично всіх продуктів цінової категорії «мас-маркету» (не плутайте між собою Propylene Glycol, Pentylene glycol і polyethylene glycol – це хімічні сполуки з абсолютно різними властивостями).
- Cetylpyridinium chloride, triclosan, phenyl mercuric acetate (borate) – токсичні стабілізатори, які виробляються з ртуті, часто викликають алергію та подразнення на шкірі.
- Toluene, xylene (розчинники) – швидко «провалюються» в шкіру, з кровообігом розносяться по організму, накопичуються в печінці – викликають симптоми загальної інтоксикації організму та алергію.
- Parabens (часто з приставками methyl-, propyl-, butyl-, ethyl-) – консерванти, стабілізатори з антибактеріальними властивостями. Надають на організм

слабкий естрогенний вплив – небезпечні для вагітних жінок, а також пацієнток із раком грудей/міомою матки.

- Sodium lauryl sulfate (SLS) і sodium laureth sulfate (SLES) – активний компонент усіх шампунів, може викликати подразнення/свербіння шкіри та слизових, алерген, провокує лущення, що візуально нагадує лупу.
- DEA, TEA (diethanolamine, triethanolamine) – забезпечують «спінювання» миючих засобів, містять аміак, пересушують шкіру, викликають лущення/свербіння/алергію.
- Aluminium chlorohydrate – складова всіх дешевих дезодорантів, містить сполуки алюмінію, які акумулюючи в організмі, призводять до розвитку широкого спектру системних захворювань.
- Мінеральні олії: petrolatum (vaseline), paraffinum, microcrystalline wax, ceresin – продукти нафтопереробки, забивають пори, провокують появу акне, забруднюють шкіру.

ВИСНОВОК ДО РОЗДІЛУ 1

Отже, ґрунтуючись на вище викладеній інформації, можна дійти висновку, що косметика існувала завжди. Вона була актуальна та користувалася значним попитом не тільки серед жінок, а і серед чоловіків починаючи від стародавнього світу і по цей день. Історія виникнення косметики бере свій початок із Стародавнього Єгипту, Риму та Греції. Косметика тих часів достатньо відрізняється від тої, якою ми користуємося зараз і здається нам досить примітивною. Однак в наших косметичних засобах міститься багато компонентів, які також входили до складу косметики тих часів. Наприклад бджолиний віск або екстракт троянди, а також маски із глини теж не втратили своєї популярності. Тож, не дивлячись на те, що косметика дуже змінилася, особливо на вигляд, вона все ще містить багато таких самих інгредієнтів, які входили і до складу косметики стародавніх часів.

Корейська косметика виникла і набула популярності не так вже й давно. Через певні особливості країни, зокрема саме через брудне повітря, і почали з'являтися компанії, які займаються виробництвом косметичних продуктів. А завдяки вимогливості корейських споживачів до якості товару, Корея набула такого успіху в цій галузі. Але я б не сказала, що японська або китайська косметика сильно поступаються корейській за якістю. Просто японська косметика має свої особливості. Через те, що в азіатів та європейців різний тип шкіри, то і косметика, і догляд за шкірою відповідно дещо відрізняються та мають свої особливості. Тому потрібно досить уважно вибирати косметику та читати її склад. Корейська косметика є якісною, бо здебільшого виготовляються з натуральних інгредієнтів. Також вона є ефективною та достатньо не дорогою, через що користуються попитом не тільки в Кореї, а я за її межами.

РОЗДІЛ 2

ЕТИМОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ СЛІВ СКЛАДУ ТА СЛІВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЕФЕКТИВНОСТІ КОРЕЙСЬКОГО КРЕМУ

Ознайомившись з історією виникнення косметики та її розвитком. Дізнавшись багато цікавого про корейську косметику, причину її популярності, про її якість та трішки про склад. Тепер я хочу детальніше розібратись з чого ця косметика складається, які речовини входять до її складу і на що вони впливають. А також провести етимологічний аналіз, тобто дізнатись походження назв цих речовин, які терміни походять з інших мов, а які є виключно корейськими. Чи багато в корейській мові запозичених слів. Я збираюсь розглянути схожі косметичні засоби, схожі за своїми властивостями, видом та призначенням, але різних виробників. Спершу я б хотіла розглянути склад крему від бренду Mizon, як я зазначила вище, в них є чудові креми зі слизом равлика.

Назва крему: 올인원 스네일 리페어 크림 75 ml (Mizon All-in-One Snail Repair Cream 75 ml)

1. Склад крему:

1. 정제수 - дистильована(очищена) вода; 2. 달팽이 점액여과물(4%) - фільтрований слиз равлика; 3. 세테아릴올리베이트 - цетеарил оліват; 4. 솔비탄올리베이트 - сорбітан оліват; 5. 세테아릴알코올 - цетилстеариловий спирт; 6. 부틸렌글라이콜 - бутиленгліколь; 7. 글리세릴스테아레이트 - гліцерилстеарат; 8. 다이메티콘 - диметикон; 9. 하이드로제네이티드식물성오일 - гідрогенізована рослинна олія; 10. 팔미틱애씨드 - пальмітинова кислота; 11. 에틸헥сил글리세린 - етилгексилгліцерин; 12. 스테아릭애씨드 - стеаринова кислота; 13. 폴리아크릴레이트 - 13 - поліакрилат-13; 14. 카보머 - карбомер; 15. 트리에탄올아민 - триетаноламін; 16. 카프릴릴글라이콜 - каприлгліколь; 17. 피이지/피피지-17/6 코폴리머 - PEG/PPG-17/6 сополімер; 18. 다이소듐이디티에이 - динатрій EDTA; 19. 만주자작나무수액 - березовий сік; 20. 글리세린 - гліцерин; 21. 쇠비름추출물 - екстракт із листя портулака; 22. 에탄올 - етанол(етиловий спирт); 23. 1,2-헥산다이올 - 1,2-Гександіол; 23. 겐티아나뿌리추출물 - екстракт кореня тирличу жовтого; 24. 서양톱풀추출물 - екстракт Achillea Millefolium (квітка); 25. 쓴쭉추출물 - екстракт Artemisia absinthiu; 26. 아르니카 몬타나꽃추출물 - екстракт квітів Arnica Montana; 27. 프로필렌글리콜 - пропіленгліколь; 28. 녹차추출물 - екстракт зеленого чаю; 29. 병풀추출물 - екстракт центелли азійської; 30. 소듐하이알루로네이트 - гіалуронат натрію; 31. 팔미토일트라이пеп타이드-5 - пальмітоїл трипептид-5; 32. 베타-글루칸 - бета-глюкан; 33. 크랜베리추출물 - екстракт журавлини; 34. 라즈베리추출물 - екстракт малини; 35. 블랙체리 열매 추출물 - екстракт плодів Prunus Serotina (дикої вишні); 36. 산수유 열매 추출물 - екстракт кизилю; 37. 석류추출물 - екстракт гранату; 38. 포타슘솔베이트 - сорбат калію; 39. 카퍼트라이пеп타이드-1 - мідь трипептид -1; 40. 페녹시에탄올 - феноксіетанол.

2. Про ефективність крему 올인원 스네일 리페어 크림:

Ось що пише офіційний сайт Mizon про свій крем 올인원 스네일 리페어 크림, на які ефекти можна розрахувати використовуючи цей крем у своєму догляді за шкірою.

«스네일 리페어 퍼펙트 크림»이 특별한 이유

브라이트닝케어, 주름개선, 피부 진정, 영양 공급, 보습충전, 보호막형성, 외부자극으로부터 피부보호, 탄력 케어, 피부 장벽강화, 피부결 케어.

Особливі причини використовувати «All-in-One Snail Repair Cream»:

브라이트닝케어 – *освітлюючий догляд* (мається на увазі догляд за освітленням шкіри), повністю взято з англійської, походить від Brightening care.

주름개선 – *розгладжує зморшки, зморш – зморшки.*

피부 진정 – *заспокоює шкіру, 피부 – шкіра, 진정 – заспокоєння.*

영양 공급 – *живлення, 영양 – поживні речовини, 공급하다 – постачати.*

보습충전 – *зволоження.*

보호막형성 – *формування захисної плівки, 보호 – захист, охорона, 보호막 – захисна плівка, 형성 – формування.*

외부자극으로부터 피부보호 – *захист шкіри від зовнішніх подразників, 외부 – зовнішня сторона, 자극 – подразник, подразнення.*

탄력 케어 – *догляд за еластичністю шкіри, 탄력 – пружність, еластичність, 케어 – догляд, це слово нам вже зустрічалося, воно походить від англійського care.*

피부 장벽강화 – *зміцнення шкірних бар'єрів, 장벽 – перепона, бар'єр, 강화 – зміцнення, підвищення, посилення.*

피부결 케어 – *догляд за шкірою.*

Я спробую порівняти крем від Mizon з кремом від бренду The Face Shop. Вони трішки відрізняються через те, що крем від Mizon на основі муцину равлика, а крем The Face Shop з екстрактом рису, проте у їх складах все ж таки міститься і багато спільних речовин.

Назва крему: 라이스 세라마이드, 보습 크림 (Rice Ceramide, зволожуючий крем)

1. Состав крему:

1.정제수 – *дистильована вода*; 2.글리세린 – *гліцерин*; 3.다이프로필렌글라이콜 – *дипропиленгліколь*; 4.사이클로펜타실록세인 – *циклопентасилоксан*; 5.카프릴릭/카프릭트라이글리세라이드 – *каприловий/каприновий триглицерид*; 6.베헤닐알코올 – *бегениловий спирт* ; 7.베타인 – *бетайн*;

8. 네오펜틸글라이콜다이헵타노에이트- *неопентілгліколь дигептаноат*; 9. 트라이 C14-15 알킬시트레이트- *три-с14-15 алкилцитрат*; 10. 스테아르산- *стеаринова кислота*; 11. 1,2-헥산다이올- *1,2-гександіол*; 12. 세테아릴올리베이트- *цетеарил оліват*; 13. 쌀(Oryza sativa)추출물(500mg)- *рисовий екстракт*; 14. 옥틸도데실락테이트- *октилдодецил лактам*; 15. 다이아이소스테아릴말레이트- *диизостеарил малат*; 16. 쌀(Oryza sativa)겨오일(50mg)- *олія з рисових висівок*; (25mg)- *керамід NP*; 17. 글라이코스핑고리피드- *глікосфінголіпиди*; 18. 시어(Butyrospermum parkii)버터- *масло ши (Butyrospermum parkii)*; 19. 솔비탄올리베이트- *сорбитан оліват*; 20. PEG-100 스테아레이트- *ПЭГ-100 стеарат*; 21. 글리세릴스테아레이트에스이- *гліцерилстеорат емульгувальний*; 22. 아이소세테스-25- *изоцетет-25*; 23. 아이소세테스-10- *изоцетет-10*; 24. 다이메티콘/비닐다이메티콘크로스폴리머- *диметикон/вініл диметикон кросполімер*; 25. 폴리아크릴레이트-13- *полиакрилат-13*; 26. 다이메티콘- *диметикон*; 27. 사이클로메티콘- *циклометикон*; 28. 폴리아이소부텐- *поліізобутен*; 29. 폴리솔베이트 20- *полісорбат 20*; 30. 소듐하이알루로네이트- *гіалуронат натрію*; 31. 폴리글리세릴-10 올리에이트- *полігліцерил-10-олеат*; 32. 레시틴- *лецитин*; 33. 트라이소듐 EDTA- *тринатрієва ЕДТК*; 34. 카프릴릭/카프릭트라이글리세라이드- *каприлові/капринові тригліцериди*; 35. 에틸헥실글리세린- *етилгексилгліцерин*; 36. 페녹시에탄올- *феноксіетанол*; 37. 향료- *віддушка (унікальна багатокomпонентна суміш синтетичних запашиних речовин та ефірних олій)*; 38. 알파-아이소메틸ай오논- *альфа-ізометиліонон*; 39. 벤질살리실레이트- *бензилсаліцилат*; 40. 시트로넬올- *цитронеллол*; 41. 리모넨- *лимонен*; 42. 헥실신남알- *гексил циннамал*; 43. 하이드록시시트로넬알- *гідроксицитронеллаль*; 44. 리날롤- *ліналоол*.

2. Про ефективність крему 라이스 세라마이드, 보습 크림:

Ось що пишеться про 라이스 세라마이드, 보습 크림 на офіційному сайті: 조선시대 궁중 여인들이 즐겨 사용해 온 쌀뜨무른 쌀을 씻을 때 나오는 뽀얀 물로, 미감수 브라이트 라인은 수분은 촉촉하게 채워주고, 브라이트닝에 도움을 주어 피부를 더 환하고 촉촉하게 가꾸어 줍니다.

Тут говориться про те, що ще придворні жінки династії Чосон використовували таку ж саму рисову воду, яку вони отримували після промивання рису. Ця рисова вода підкреслює лінії обличчя, добре зволожує та освітлює шкіру.

미감수 – вода, яку ви можете отримати після промивання рису. В цьому слові міститься 2 китайських слова 미 – *рисове зернятко* та 수 – *вода*. Також трішки специфічне слово для нашої мови, але цілком природне для корейської 쌀뜨물 – *мутна вода, у якій промили рис*.

Етимологічний аналіз складу двох кремів:

Більшість речовин, що входять до складу кремів це складні хімічні сполуки, назви яких походять від грецької та латинської мов. Також в деяких словах можна побачити слова, які були запозичені з китайської мови.

Наприклад 정제수 – дистильована вода. Це слово складається з двох інших слів 정제 – *рафінування, очищення від домішок* та 수 – *вода*. 정제 це корейське слово, а 수 походить від китайської.

스테아르산 – *стеаринова кислота*. У цьому слові частинка 산 – *кислота*, це слово прийшло до корейської мови із китайської. 스테아르 – *жир* походить від давньогрецької (στέαρ – жир).

Також цікаве слово 쌀겨오일 – *олія з рисових висівок*, де 쌀 – *рис*, що було запозичено з китайської, а разом з 겨 쌀겨 – *висівки, рисові висівки*. А слово 오일 – *масло* скоріше за все було запозичено з англійської мови. Хоча взагалі слово oil має походження від грецької та латинської.

А слово 시어버터 – *масло Ши*, я думаю просто переписано корейськими літерами з англійської Shea Butter.

Ще цікаво розглянути слово 달팽이점액여과물 – *фільтрований слиз равлика*. Воно складається з декількох інших слів і я навіть не могла перекласти це слово, поки не розібрала його на частини і не переклала кожну частинку окремо. Так воно починається зі слова 달팽이 – *равлик*, 점액 – *слиз*, 여과 – *фільтрування, фільтрація* та 물 – *вода*. Наскільки мені відомо, то це все корейські слова.

На останок я б ще хотіла розглянути слово 녹차추출물 – *екстракт зеленого чаю* та 라즈베리추출물 – *екстракт малини* в яких є слово 추출물 – *екстракт*, яке також дуже часто трапляється у складі у зв'язці з іншими речовинами. 녹차 – *зелений чай*, 녹색 – *зелений колір*, 색 – *колір*, а 차 – *чай*. Всі ці слова мають китайське походження. Зі словом 라즈베리추출물 трішки простіше, 추출물 – *екстракт* як я вже зазначила вище, а 라즈베리 це англійське слово Raspberry, що означає ягоду *малина*. Більшість слів, які походять з китайської мови мають по декілька значень, але в роботі я зазначала тільки один потрібний варіант перекладу, який поєднується за значенням з іншим словом у словосполученнях.

ВИСНОВОК ДО РОЗДІЛУ 2

Проаналізувавши склад двох корейських кремів від брендів Mizon та від The Face Shop можна зробити висновок, що оскільки більшість речовин складу цих кремів це складні хімічні сполуки, назви яких у більшості походять з латинської та грецької мов, то і в корейській мові назви цих речовин не сильно відрізняються за звучанням. Звісно є своя специфіка написання та звучання, але слова є дійсно подібними до тих мов, з яких вони були взяті. Дуже багато корейських слів походять від китайської мови або мають в собі частинку китайських слів. Тому в складі косметичних засобів також можна зустріти такі слова. В більшості ці слова можуть мати по декілька значень, проте в роботі зазначений тільки один потрібний варіант перекладу. Також в корейській мові дуже розповсюджений **콩글리시(Konglish)** – суміш англійських та корейських слів та словоформ, яку активно використовує у своїй лексиці корейська молодь, а зараз мабуть вже і не тільки молодь. Проте цього поняття нема у мові Північної Кореї. А так як багато назв речовин або продуктів запозичено з англійської мови, то у складі косметики вони теж присутні. Це можна побачити навіть на прикладі назви крема **미즈온 올인원 스네일 리페어 크림 (Mizon All-in-One Snail Repair Cream)**. Назва крема корейською просто переписана з англійської, але корейськими літерами враховуючи особливості написання та звучання. Отже, в корейській мові дуже багато запозичених слів з різних мов. В більшості все-таки з англійської або з китайської, але також можна зустріти слова з німецької, французької та інших мов.

ВИСНОВОК

Отже, ґрунтуючись на всій вище викладеній інформації та на висновку до Розділу 1 і висновку до Розділу 2 можна зробити наступні висновки. Корейська косметика є ефективною, якісною та унікальною завдяки натуральним та унікальним компонентам у її складі. Наприклад таким, як муцин равлика, рисова вода, женьшень і навіть зміїна отрута. Завдяки цьому корейські косметичні бренди відомі по всьому світу, їх товари користуються значним попитом не тільки в Кореї, а й за її межами і корейські косметичні компанії експортують свої товари у різні країни світу. Але назви речовин та інших продуктів, що входять до складу корейської косметики, є запозиченими. Проаналізувавши склад двох корейських кремів від брендів Mizon та від The Face Shop я дійшла висновку, що оскільки більшість речовин складу цих кремів це складні хімічні сполуки, назви яких у більшості походять з латинської та грецької мов, то і в корейській мові назви цих речовин не сильно відрізняються за звучанням. Звісно є своя специфіка написання та звучання, але слова є дійсно подібними до тих мов, з яких вони були взяті. Дуже багато корейських слів походять від китайської мови або мають в собі частинку китайських слів. Тому в складі косметичних засобів також можна зустріти такі слова. В більшості ці слова можуть мати по декілька значень, проте в роботі зазначений тільки один потрібний варіант перекладу. Також в корейській мові дуже розповсюджений 콩글리시(Konglish) (визначення цього поняття можна знайти вище у висновку до Розділу 2), а так як багато назв речовин або продуктів запозичено з англійської мови, то у складі косметики вони теж присутні. Це можна побачити навіть на прикладі назви крема 미즈온 올인원 스네일 리페어 크림 (Mizon All-in-One Snail Repair Cream). Назва крема корейською просто переписана з англійської, але корейськими літерами враховуючи особливості написання та звучання. Отже, в корейській мові дуже багато запозичених слів з різних мов. В більшості все-таки з англійської або з китайської, але також можна зустріти слова з німецької, французької та інших мов.

В теоретичній частині роботи основний акцент зроблений на тому, щоб дізнатися що таке косметика взагалі. Дізнатися про її історію виникнення, змінення, розвиток цієї галузі та місце в сучасному світі. І звісно ж можна дізнатися багато чого нового та цікавого про корейську косметику. Прочитавши Розділ 1 стає зрозуміло, що косметика існувала у всі часи. Так, вона була різна, часом досить примітивна, але була. Вона була актуальна та користувалася значним попитом не тільки серед жінок, а і серед чоловіків починаючи від стародавнього світу і по цей день. Історія виникнення косметики бере свій початок із Стародавнього Єгипту, Риму та Греції. Косметика тих часів достатньо відрізняється від тої, якою ми користуємося зараз і здається нам досить примітивною. Однак в наших косметичних засобах міститься багато компонентів, які також входили до складу косметики тих часів. Наприклад

бджолиний віск або екстракт троянди, а також маски із глини теж не втратили своєї популярності. Тож, не дивлячись на те, що косметика дуже змінилася, особливо на вигляд, вона все ще містить багато таких самих інгредієнтів, які входили і до складу косметики стародавніх часів.

Корейська косметика виникла і набула популярності не так вже й давно. Через певні особливості країни, зокрема саме через брудне повітря, і почали з'являтися компанії, які займаються виробництвом косметичних продуктів. А завдяки вимогливості корейських споживачів до якості товару, Корея набула такого успіху в цій галузі. Отже, незважаючи на унікальність рецептів корейської косметики, назви продуктів косметики та речовин, які входять до складу цих продуктів не є унікальними. Більшість з них є запозиченими з інших мов.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. A. Lucas. Perfumes and Incense in Ancient Egypt. Vol. 16, No. 1/2 (May, 1930), pp. 41-53. Published By: Sage Publications, Ltd.
2. Jacob Hammer. BEAUTY CULTURE IN ANCIENT ROME. Vol. 18, No. 2 (November, 1940), pp. 18-20.
3. Korean-English dictionary Naver (<https://korean.dict.naver.com/koendict/#/main>)
4. Mizon All-in-one snail repair cream (https://ua.iherb.com/pr/the-face-shop-rice-ceramide-moisturizing-cream-1-69-fl-oz-50-ml/115740?utm_medium=appshare)
5. Rice Ceramide cream (https://ua.iherb.com/pr/the-face-shop-rice-ceramide-moisturizing-cream-1-69-fl-oz-50-ml/115740?utm_medium=appshare)
6. Sarah E. Schaffer. Reading our Lips: The History of Lipstick Regulation in Western Seats of Power. Vol. 62, No. 1 (2007), pp. 165-225. Published By: Food and Drug Law Institute (FDLI)
7. Yoonjung Kang. Perceptual Similarity in Loanword Adaptation: English Postvocalic Word-Final Stops in Korean. Vol. 20, No. 2 (2003), pp. 219-273. Published By: Cambridge University Press.
8. Є. І. Світлична, О. Л. Фель, В. І. Базарова, Е. І. Светличная, Е. Л. Фель, В. І. Базарова. Латинська термінологія в косметології та ароматології. 2018р.
9. Історія косметики стародавнього світу (<https://jak.bono.odessa.ua/articles/istorija-kosmetiki-starodavnogo-svitu-prod-make-up.php>)
10. К. П. Проскурня. Косметичні засоби як небезпека. Навчально-методичний центр цивільного захисту та безпеки життєдіяльності Сумської області, 2014.
11. Надія Гимер. Іншомовна лексика в косметиці та косметології. Видавництво Національного університету "Львівська політехніка", 2007
12. Українсько-корейський перекладач (<https://webtran.com.ua/ukrajinsko-korejsky-perekladac/>)
13. <https://koreanbeauty.com.ua/ua/chem-korejskie-sredstva-luchshe>